

裁军谈判会议

CD/PV.623
17 June 1992

CHINESE
Original: ENGLISH

第六二三次全体会议最后记录

1992年6月4日星期四上午10时在日内瓦万国宫举行

主席：罗伯特·加西亚·莫里坦先生(阿根廷)

主席：我宣布裁军谈判会议第623次全体会议现在开始。

根据本星期会议的时间表，裁军谈判会议今天将在本次全体会议结束时召开一次关于本会议议程项目3“防止核战争，包括一切有关事项”之下实质性问题的非正式会议。另外，化学武器特设委员会将在今天下午12时30分在第五会议室开会，口译人员不变。

今天的发言者名单上有捷克和斯洛伐克联邦共和国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、蒙古、波兰和澳大利亚代表。现在请名单上的第一位发言者，捷克和斯洛伐克联邦共和国代表克拉利克大使发言。

克拉利克先生(捷克和斯洛伐克联邦共和国)：主席先生，首先请允许我祝贺你担任裁谈会主席。我预祝你在执行这一责任重大的任务时取得成功，我可以肯定地说，这项任务将能顺利进行。你将得到我国代表团的合作。请允许我利用这一机会感谢你的前任，阿尔及利亚代表塞米什大使。他在1992年第二期会议的前几个星期内作出了重要贡献。我还愿欢迎我们的新同事，日本的田中大使和联合王国的迈克尔·韦斯顿爵士大使。

今天，我要首先谈到的是在我们议程上占首位的项目。在为全面彻底禁止化学武器而进行的长期谈判中，越来越明显的是，时间正在迅速消逝，但仍有未决问题有待处理。去年这种情况尤其明显。我在开始时想说的话是，我们正在接近完成为争取全面禁止化学武器而进行的多年努力。我们绝不能错过这个机会。世界公众舆论正以极大的兴趣关注着我们。核查领域内的谅解步骤、公约法律和技术方面的澄清，以及为未来禁止化学武器国际组织的所在地提出的吸引人和有远见的建议得到了包括我国代表团在内的各代表团的广泛响应和支持。WP.400号工作文件不仅是未来谈判的基础，而且还为可能的最后的妥协提供了示范。因此，化学武器特设委员会主席及其工作班子所采用的工作方法受到了欢迎并得到我们的全力支持。现在已经没有多少时间用来重申各种众所周知的国家立场。几乎所有谈判参加各方表达出的政治意愿应当具体体现在可接受的让步妥协之中。当然没有人指望对每件事情感到百分之百的满意，因此一种合理的工作方法应当排除在往往是十分不必要的细节问题上固执自见。我知道其中有些细节极为重要，但也许我们更应当关心的是建立起整体的马赛克镶嵌图案，而并非仅仅是把它的组成部分堆放在一起，尽管这些组成部分本身可能是完美无缺的小石块。有时我觉得这种繁琐的努力是出自于一种担心，唯恐公约文本漏掉某些内容或忽视某个方面。那么这都是些什么呢？将来有可能加以纠正吗？缔约国年度会议或其它会议能够达成妥善的解决办法吗？我的确希

望不要实行与某些从来没有达到预期效果的审查会议相类似的任何办法。如果真是这样,wp.400号文件关于修正和修改问题的措词妥善的第15条也就没有什么意义了。我毫不怀疑,在确有必要的时候,缔约国将肯定能够结合化学领域内各种迅猛发展根据需要并依照公约的精神和文字作出适当的一般性调整。

我愿就一些未决问题简短地谈几句。为使执行理事会的构成广为接受而付出的努力必须取得成功,找到一种切合实际的解决办法。公平的地域分配决不像选择办法1那样意味着同样的席位数目。这根本不符合对于联合国内一向采用的地域分配办法的理解。我认为,只有做到没有歧视性,未来组织的执行机构才能在做出决定和找到正确解决方法时最为有效和灵活。选择办法2恰当地体现了正常地按照包括工业发展标准在内的特定标准参加公约组织活动的权利。这种办法就是,在联合国内传统的五个集团的框架之内分配席位。这种办法的变化或补充是可能的,但是应当保持根据联合国结构建立的基本框架。有人建议,执行理事会应在某种程度上参与解决某些棘手问题,如销毁化学武库的时间表和化学武器的生产设施的可能转用问题,对此我也表示欢迎。这一问题应当从所有角度加以考虑,同时应当不仅充分意识到现有的困难,而且还要充分意识到化学武器公约未来缔约国已经掌握并愿意为找到全面解决办法加以提供的能力和经验。第十一条是公约不可分割的一部分,因此必须在可接受的折中办法基础上使这一条款与整个案文的其余部分协调起来。不加限制地转让受到控制的化学品有悖于公约的重点目标,与禁止和销毁化学武器背道而驰。在维护控制化学物剂生产或发展手段扩散的基本原则的前提下,应以有吸引力的方式允许自由获取化学品,并理所当然地以此鼓励遵守公约。仅以这种方法就应能够至少部分地补偿执行公约的资金代价。wp.400号文件没有涉及的最后的一个问题是未来组织的总部所在地。所有三个待定地点都各有其优劣之处。我们当中许多人最近都曾有过一次机会对此做出判断。我愿利用这一机会感谢在维也纳和海牙接待我们的奥地利和荷兰代表。不管最后做出什么样的决定,我相信这两个城市以及日内瓦将会一直永远地支持禁止化学武器。至于未来组织的所在地,我荣幸地宣布,不久前我曾通知奥地利新当选的克莱斯蒂尔总统我方对于维也纳的非正式支持,现在这已经成为捷克和斯洛伐克联邦共和国的正式立场。

我愿利用这一机会提出一项程序性建议。不可能在一开始就排除本会议最后无法通过协商一致意见决定总部地址的可能性。如果出现我们可称其为表决的某种决策过程,那么我吁请本会议把秘密投票的获胜者接受为通过协商一致意见达成的折中解决办法,至于具体的详细程序,我请卡迈勒大使处理。但这仅仅是我请你考虑的一个设想。其他一些关于化学武器公约的问题仍处于谈判阶段,因此我将不再重

申我国的观点。

我再就议程上的其他问题说几句。法国宣布将参加禁止核试验特设委员会的工作，对此我感到特别高兴。这是对待这一问题实质的新立场的一个例证，肯定将会对这个特别重要并得到人们密切关注问题的进一步动态产生非常积极的影响。我的确希望不久将能设立禁止核试验特设委员会。同时我还愿补充，在全面解决与核试验有关的各种问题与消极安全保障之间有着一种密切联系。作为去年消极安全保障特设委员会的主席，我认为，由于国际形势有所改善，实现这一众望所归的转变的时机现在已经成熟。我坚决相信化学武器公约能够完成，在此之后，外层空间的问题将摆在我们面前。为了使这成为现实，所需要的是我最近几个月内在军备透明度问题上所看到的那种相互信任措施并开始进行同样的合作。

关于重新安排本会议议程的必要性，我们已经谈论了很久。第一届裁军特别联大所交给我们的“谈判十诫书”是相应于举行该届会议的那段时期的。但是在近年来，我们目睹了天翻地覆的变化，这种变化要求裁军谈判会议拿出灵活性。本会议议程上列入了军备上的透明度这个新的谈判项目，这一事实表明本会议是有能力对当前的挑战作出反应的。从个人角度看，我感到十分高兴的是，我们特别是在这一十分重要的方面取得了心理上的突破。我相信，不扩散问题、区域性维护安全和建立信任措施、区域裁军等等其他问题也将在本会议议程上得到其适当的位置。

人们常说的一句话是，我们离开时要比刚到时明智得多。由于我不久将结束在日内瓦的任职，我想告诉各位两年来我在这一论坛中学到的东西。首先，哥德曾经说过，人性中最为宝贵的特点是能够认识到事情的全部真相，对这一深刻哲理我再度感到深信不疑。的确，在我们这个论坛中，最有机会被接受的建议不是针对某些具体问题的建议，而恰恰相反，是那些认识到整个现实的建议。在这种情况下，各个代表团崇高的理性和政治意愿加上为一种概念和理想承担责任的意愿不久将能在谈判中畅通无阻地就这些问题达成相互有利的协商一致意见。这些谈判无论过去还是现在都有助于建设一个世界，其中每个人的强大“不是因为军事实力而是因为有了道义原则的力量”，这才是最为重要的。凡是建立和平基础的进程与建立一种体制的进程相联的时候，我们的谈判决坛就承担了有历史意义的责任，并担负着明确的任務：这一明确任务的指令就是共同努力，使本论坛的谈判成果具有概念清楚、结构坚实的特点，并具有最崇高的人道主义原则的力量。因此本论坛也就揭示了杨·阿莫斯·科梅纽斯所说“真理的力量一旦以知识之光作为武器就能战无不胜”的内在真理。

根据我刚才说的这些话，请允许我最后表示深信，裁军谈判会议将取得成

功，并将继续促进这种勇敢和崇高的思想，这种思想将支持的是对世界的未来极端重要的种种理想。但是，实现这一点的一个先决条件是，对于我们当中的每个来去者，我们都能像佩里克莱斯那样说上一句：“然而，只有那些最清楚地看到了眼前的一切，无论是光荣还是危险，但仍然义无反顾向前走的人才是真正最勇敢的人。

主席：我感谢捷克和斯洛伐克联邦共和国代表的发言和他对主席说的客气话。克拉利克大使刚才作了在裁军谈判会议全体会议上的最后一次发言。我们将不会忘记他所说的话。我可以肯定地说，本会议全体成员都与我一样赞赏他作为他的国家在本会议的代表发挥作用时所表现出的热情、献身精神和才干。克拉利克大使在与我们相处的两年多一点的时间内，曾在去年出色地担任了消极安全保障特设委员会主席，并为代表其本国利益付出了不懈的努力。他可以为他完成的工作感到自豪。或代表本会议和我本人祝愿克拉利克大使和夫人在今后的活动中一切顺利。

现在请大不列颠及北爱尔兰联合王国代表迈克尔·韦斯顿爵士大使发言。

迈克尔·韦斯顿爵士（大不列颠及北爱尔兰联合王国）：由于这是我在裁军谈判会议上的第一次发言，我愿就自己在担任联合王国代表团团长之际所听到的热烈欢迎词感谢本会议的全体成员。请允许我以我国代表团和我本人的名义祝贺你担任本阶段的会议主席。看到阿根廷外交界两位杰出成员同时在主席台上担任我们的主席和秘书长是令人愉快的。我们感到高兴的是，阿根廷与联合王国之间重新坚实地结成了密切和传统和纽带。我还愿就阿尔及利亚塞米什大使在前一时期履行主席职务的方式向他表示感谢，在此期间他曾前往海牙和维也纳两地，代表所有我们陪同他的人发表了多次富有感召力的讲话。他的指导是特别活跃和积极的。我国代表团还愿与其他代表团一起向我的新同事日本的田中大使表示欢迎，我与他已不是初次相识，所以清楚地知道有他和我们一起工作是一件十分幸运的事。最后我愿在克拉利克大使离任之际向他表示我国代表团的最良好祝愿。今天上午我们全神贯注地听取了他给我们的明智忠告。

坦率地说，在1990年8月之前我很少考虑到化学武器，只是隐隐约约地以为蒙汗药可能总有一天会被发展成为一种最终的无痛苦杀人武器。就在这时，伊拉克军队侵入了科威特，其中有些人带着防护面具。当时我们这些身临其境的人中有不少都回想到我们曾看过的萨达姆·侯赛因的化学武器之下伊朗受害人的令人恐惧的照片。在后来的几个月当中，当我们听到英国广播公司关于正在向多国部队和邻国的平民分发核生化防护服的报道时，我们这些陷落在科威特的人就常常想到了化学武

器,想到我们自己可能会束手待毙地死于一次化学袭击。所幸的是没有发生这样一场袭击。

因此,当我被派到日内瓦来的时候,我是怀着大彻大悟的热情对待化学武器公约问题的。目前就化学武器公约进行谈判所表现出的严肃认真和坚韧不拔精神给我留下了强烈的印象,坦白地说,对此我是感到惊讶的。我愿赞扬特设委员会主席,德国的冯·瓦格纳大使,他集坚决果断,善长外交和文雅幽默于一身,正在领导我们朝着缔结化学武器公约前进。现在人们抱有一种真诚和普遍的愿望,希望争取到我们今年所能争取的最为完善的条约,并且认识到,与继续努力争取一种可能实现不了的理想相比,这是更为可取的。我国政府确实也抱有这种愿望。

我借此机会感谢冯·瓦格纳大使为了履行曾经发言响应澳大利亚外交部长加里思·埃文斯参议员3月19日介绍的公约“范本”的各代表团所赋予他的职责而付出的努力。澳大利亚草案向我们表明我们已经十分接近一份完整的公约案文,为我们的工作提供了宝贵的动力。在此之后,冯·瓦格纳大使5月18日提出的第400号工作文件引导我们在通往完成谈判的最后一段道路上迈出了新的步伐。

当然,现在还有一些有待决定的问题。化学武器公约成败的关键在于缔约国对其它方面遵守将共同承担的义务所抱有的信任程度。为此,核查规定的有效性将极为重要。任何缔约国请求进行质疑视察的权利将是一种重要手段,提供有关遵守的保证,避免具有潜在破坏作用的互不信任,从而帮助确保公约无论在现在还是未来都发挥其应有的作用。但是,要想做到这一点就必须使请求国得到明确保障,它的关注将会得到以视察为形式的及时反应,而且在必要时,执行理事会和/或缔约国大会将会采取后续行动。在座的每个人知道得都很清楚,我国政府本来能够接受,而且事实上也会欢迎的质疑视察形式要比 WP.400号文件所提出的形式具有更为迅速和更具侵扰性的特点。只不过后来的情况不同罢了。我们还曾想使提出质疑的缔约国具有向视察组派出一名观察员的法定权利。我们现在仍然希望能够找到一种方法使所有其他代表团都接受这一提议。现在提出的质疑制度为所有合理合法的安全考虑提供了充分的保护。对这一制度条款的任何削弱将会严重破坏化学武器公约作为一份安全文书的一个重要支柱。

对化学工业的例行监测和视察也将是条约用以威慑阻止滥用民用化工厂和有重要工业用途的化学品的一个重要组成部分。为使这种威慑作用切实有效,视察必须广泛铺开。而从经济效率角度看,这类视察又必须有较强的针对性。我认为,西方国家集团的各代表团在第398号工作文件中提出的折衷方案提出了把这两项目标综合纳入一种简单、严格和非歧视性制度的一种方法。我希望其他代表团严肃和积极

地考虑这一建议，并拿出办法，摆脱目前在“能力”问题上的困境。

有效的核查将为公约提供坚实的基础。随着时间的发展，可望这种核查将减少诸如出口控制之类其他安全措施，甚至使这类措施不再必要。

就在我们历尽艰难奠定着这一坚实基础的时候，我们还必须保证在此之上建立的大厦是牢固。一种化学武器的定义必须清楚明确，毫不含糊，必须清楚地界定和说明任何例外情况，以防止发生绕过条约的行为。公约未加禁止的使用包括与执法和控暴有关的使用。但是，如果用于这方面目的的化学品完全处于公约权限之外，我国政府认为公约就会受到严重的削弱。此类化学品的类型是否与这些目的相符是无从了解的。我们认为，最明智的办法是限制允许使用化学品的类型，最好是采用一种清单的办法，如果不能商定这种办法，也可以具体规定可使用化学品的类型。规定宣布用于执法和控暴目的的化学品将能提供必要的透明度并建立信任。

另一个尚未解决的问题涉及到老的和遗弃的化学武器。我国政府认为，对于技术秘书处认为衰退变质程度已经到了无法用于军事目的的老化严重的化学武器，应当设想在某种程度上放宽较为严格的销毁规定。但是必须有一项销毁仍然可能用于军事目的的遗弃化学武器的明确义务。

在一个规定时期内销毁全部化学武器从来都是公约的一项基本原则。对于保留这一条我们是特别积极的。如果象现在这样，某个主要的化学武器拥有国预计在按照公约草案规定的十年销毁期限内做到这一点有困难，就需要在特定提案的基础上处理这一问题。但是销毁义务必须保持不变。

另一个重要的未决问题涉及到执行理事会的构成。我国代表团高度重视由一个有效和有全面代表性的机构负责监督这一重要公约的运转。根据托特大使在最近几天所进行的磋商，我们认为这个问题是能够得到解决的。技术秘书处的工作人员将负责公约的日常运转，因此另一件重要的事是，在招聘工作人员时首先应当考虑技术秘书处的效率和有效性，当然还要适当地考虑到尽可能按照地域原则招聘工作人员的重要性。

在论及本会议工作其它方面之前我愿正式宣布，在研究了愿意作为公约组织东道国的国家提出的各种建议之后，我国政府决定支持选择荷兰作为东道国。卡迈勒大使提交的出色文件帮助我们做出了这一决定。荷兰和奥地利政府分别安排我们访问了海牙和维也纳，这对我们也是有帮助的。我们相信，海牙将能成为公约组织胜任的东道主。我们希望，将能早日就这一问题达成协商一致的決定，从而在数目足够的缔约国签署了公约之后立刻就能开始为执行公约作准备工作。在这里我还愿意提到法国政府已经慷慨提出，由法国担任签字仪式的东道国。

今天我的主要目的是就化学武器谈判提出若干设想。就目前而言，我们所有这些都同意，这些谈判应当是本会议的主要侧重点。但是，作为一个新到者，我不能放过这个机会再就会议议程的其它部分简短地说几句。在这里我发现了一种鲜明的对照。就化学武器而言，我们是在奋力工作，而且就这项议题的复杂性和本会议的广泛构成而言，我们的工作是有成效的。我们有着共同决心加以实现的明确目标和完成这一任务的明确时间范围。但是，我们似乎在其它问题上完全处于停顿状态，而且除了相互教训开导之外没有真正的共同目标。

本会议的基本文件是1978年第一届裁军特别联大交付我们的所谓“十诫书”。如果要全面地谋求军备控制和裁军，这就是合理地罗列了需要加以注意的各种问题的一份清单。但是，虽然这份文件在我们报告的开始之处占有重要地位，但是每年我们都要通过一项工作议程，而其中的内容似乎是从十诫书中证明不可能达成多边行动协商一致意见的那些领域中反常地挑选出来的，当然，化学武器除外。造成这种情况的原因既有议题本身的性质，也有以本会议作为解决这些问题的论坛是否合适的问题。

我国政府致力于全面禁止核试验，将此作为一项长期目标。然而，就象我们经常在这里声明的那样，只要核武器对全球安全有积极影响，只要联合王国自己的核武器对我国及我们盟友的安全有积极影响，我们认为就有必要不时加以测试，以确保我们的核武器保持安全有效。在这种情况下，我们认为本会议在这个问题上的作用就只能是一个交换意见的论坛，讨论在实行核禁试的时机成熟之时确立核禁试制度的必要实际手段。我们乐于在这个基础上尽一份力量。出于同样的原因，我们还赞成继续进行科学专家组的工作，该小组的第二次技术试验是过去12个月中的一件大事。

本会议议程项目2和3分别为“停止核军备竞赛”和“防止核战争”，这本身就充满着冷战的味道。幸好我们现在摆脱了冷战。事实上，在过去两三年里，特别是在过去的12个月当中，核裁军领域内的发展动态是激动人心的。但是这些进展基本上来自美国和前苏联之间关系中的谈判和事态发展。我国在这方面也作了重要的贡献。但是由于问题的性质所决定，本会议在这一领域内的作用就目前而言仅限于确保使有关各方相互间了解关于进一步削减是否实际可行的意见。这就是我们宁愿在全体会议而不愿通过一个特设委员会讨论这一议题的原因。下个星期我将代表西方国家集团就这些议程项目进一步发表意见。

消极安全保障问题对许多国家来说都是十分重要的。在不扩散条约方面，以及特别是通过拉丁美洲禁止核武器条约而在无核武器区方面已经取得了令人瞩目的成

功。这个领域内的进展首先可能会产生于核武器国家之间的谈判，也可能仍会来自我刚才提到的条约。

就外层空间而言，现在已经有了若干项重要条约。1963年的部分核禁试条约禁止在多种环境下进行核爆炸，包括出于任何目的在外层空间进行的核爆炸。和平利用外层空间条约禁止在该环境中部署核武器。这些都是绝对重要的。但是目前还没有就这一领域内的进一步法律限制达成协商一致意见，尽管我们都想避免外层空间的“军备竞赛”。毫无疑问，在该环境内的多数现行军事活动是有助于稳定的，并属于防御性质。尤其应指出，外层空间在增强军事事务透明度方面发挥着重要作用，并且在军事通讯方面至为重要。关于发展防御远程弹道导弹系统的新理论还需要进一步成熟，这样才有可能考虑任何新的法律制度。

如果人们普遍要求明天就缔结一项禁止典型放射性武器的条约，本会议完全可以这样做。但是还必须承认，放射性武器还没有构成实际的军事威胁，因为发展、生产和使用这种武器所固有的各种问题使其现在还不可能有任何军事用途。我国政府认为，禁止袭击核设施问题其实是涉及到战争法的一个问题。

“综合裁军方案”这一项目现在被搁置起来了。我国政府对于重新就这个问题进行工作不感兴趣。我们认为，为了增强所有国家的安全而进行有意义的裁军是逐步完成的，需要考虑到当前的政治形势。长期性行动计划由其本身性质决定是不可能精确的，因此为了制定这种计划而花费的时间和资源得不到什么收益。

当然，我们现在有了一个新的项目，即“军备上的透明度”。这项议题相当困难，因为它的范围包括有关常规和非常规军备不利于稳定地集结的透明度的所有方面。究竟本会议是否能够找到办法制定这一领域内有其价值的法律文书还需拭目以待。

综上所述，我认为，在完成化学武器公约谈判之后我们的首要任务应该是彻底审查和修订我们的议程，努力把本会议放在一个当我们接近本千年期结束时能在军备控制和裁军领域内作出实际贡献的位置上。同时，我们还需要解决本会议的未来构成问题。我国政府注意到长期以来表明愿意直接参加我们工作的那些国家所受到的挫折。我们也认识到，在1983年作出但至今尚未执行的增加4名会议成员国的决定以来，世界发生了巨大变化。但是，联合国的成员每个月都在发生变化。因此，把这个问题放在明年早些时候解决可能会使我们在较为稳定的条件下处理这个问题，而且使作出决定的有效性能够维持一个较为合理的时期。

但是，我们首先需要缔结化学武器公约。当我在几个星期前第一次想到自己应该在全体会议第一次发言时说些什么的时候，我想说的是，如果我们不能在今年缔

结一项公约，本会议和整个世界将会面临多么严重的后果。但所幸的是，在最近几个星期内情况越来越清楚地表明，失败的可能性已经不复存在。现在唯一的问题是公约究竟能够达到什么样的良好程度。就我国而言，我们的决心是，这项公约应该达到我们在所剩时间内所能争取的最佳程度。

主席：我感谢大不列颠及北爱尔兰联合王国代表的发言和他对主席所说的客气话。他在对裁军谈判会议作这一首次发言时阿根廷正好担任主席，对此我感到高兴。现在请蒙古代表云扎夫大使发言。

云扎夫先生(蒙古)：主席先生，首先请允许我热烈祝贺你担任裁军谈判会议主席。我们相信，你的丰富外交经验、敏锐的洞察力和不同一般的资历将会帮助确保我们的工作取得成功。我还愿对你的前任阿尔及利亚的塞米什大使表示赞扬，他在担任主席期间有效地指导了我们在本会议内的议事工作。我愿借此机会对我们的同事田中大使和麦卡尔·韦斯顿大使表示诚挚的欢迎，并希望他们在崇高的工作中取得成功。我国代表团获悉，我们杰出的同事克拉利克大使不久就要离开我们，对此我们感到由衷的遗憾和不情愿。但不管怎么说，请允许我利用这一机会就克拉利克大使对裁军谈判会议的工作所作出的杰出贡献表示深切赞赏，并预祝他在今后的活动中身体健康，万事如意。

裁军谈判会议本届会议是在非常特殊的历史时期召开的。过去几年中的突出成就，特别是冷战的结束，为国际社会在裁军领域内拿出积极的成果创造了前所未有的机会。《欧洲常规武装力量条约》和《削减战略武器条约》这类重要协定的缔结使我们倍受鼓舞。美国总统和俄罗斯总统已经宣布大规模裁减其战略核武器。我们认为，这些重要的单方面主动行动将为争取进一步裁减其核武库和促进全世界的进一步稳定的努力提供新的动力。我国代表团欢迎美国、俄罗斯、白俄罗斯、哈萨克斯坦和乌克兰今年5月23日在里斯本签署了1991年《削减战略武器条约》议定书。

我国代表团还欢迎若干拉丁美洲国家所采取的多种主动行动，即关于摈弃大规模毁灭性武器的《卡塔赫纳》宣言，关于彻底禁止化学武器和生物武器的门多萨协定、以及巴西和阿根廷之间关于核能仅用于和平目的的协议。

蒙古作为一个亚洲国家，高度重视在亚洲加强相互间的理解和信任。因此，我们高度赞扬大韩民国和朝鲜民主主义人民共和国之间的双边协定和关于朝鲜半岛无核武器化的联合声明。

有人认为，核武器扩散的危险是当今最为迫切的安全问题之一，蒙古代表团完

全同意这种意见。我国代表团相信，不扩散核武器条约是目前不扩散制度的支柱。为此，我们全力支持不扩散条约的普遍一致性。中国和法国以及一些无核武器国家最近已经加入了该条约，这是特别令人愉快的。蒙古与其他许多国家一样，主张在1995年的下次审查会议上将不扩散条约无限展期。

在本届裁军谈判会议上，有些代表团提出了加强不扩散制度的令人感兴趣的提议。在这方面，我们完全赞成德国前外交部长根舍先生向安全理事会发出的对破坏不扩散条约条款的任何缔约国加以制裁的呼吁。

在禁止核试验方面，联合国大会赋予了我们明确的职权。大会第46/29号决议重申了裁军谈判会议在谈判一项全面禁止核试验条约方面的特殊责任，并就此吁请在1992年重新设立特设委员会。上述决议还请裁军谈判会议结合所有有关提议和未来倡议加强就特定和相互关联的禁试问题进行的实质性工作。因此，我国代表团认为应当尽快重新设立特设委员会。而且，今年又将有一个核武器国家参加该特设委员会的工作，这是令人鼓舞的。

蒙古代表团欢迎法国决定1992年暂停试验核武器，认为这是对核裁军的重要贡献。我们希望其他核武器国家也能照此办理。

我们满意地注意到，本会议的议程中已经列入了“军备上的透明度”这一问题。在这方面，我不能不强调今年初在联合国总部建立的普遍和非歧视性常规军备登记册。我们希望，包括世界主要武器供应国在内的所有会员国将根据大会第46/36L号决议的有关规定向联合国提供数据。

关于化学武器公约的谈判已经进入了最后和决定性阶段。在今年成功地缔结一项公约不仅将能证明本会议的功效，而且还会在裁军历史上立下里程碑。蒙古支持于今年秋季召开一次部长级会议以解决公约草案中尚未解决的政治问题。我们欢迎法国关于在今年底以前召开化学武器公约签字会议的提议。我们认为，这样的一次高级人士代表会议将肯定会有助于确保未来公约的普遍一致性。我们代表团欢迎俄罗斯联邦决定承担前苏联的销毁一切化学武器的责任。

蒙古政府高度赞扬澳大利亚为了加快关于化学武器公约的谈判而作出的努力。澳大利亚提出的公约折中草案毫无疑问推动加快了有关公约各个方面的讨论。我国代表团对于化学武器特设委员会主席阿道夫·冯·瓦格纳大使、主席团及德国代表团在编写CD/CW/WP.400号工作文件方面所作出的杰出贡献深表赞赏。我们相信，这一结构清楚的文件是进一步谈判的良好基础，将能实现我们在今年完成公约的共同愿望。

在近几个星期内，加紧进行了关于核查、执行理事会及老的和遗弃的化学武器

这类复杂和未决问题进行的谈判，这是鼓舞人心的。众所周知，在未来的公约当中，质疑视察是核查的核心内容。我国代表团与多数其他代表团一样，认为核查的提前通知时间不应过长，质疑程序应当简单。另外，这些程序应当符合被质疑缔约国和请求视察缔约国的利益。我们不反对派观察员参加视察组的意见。为此，我国代表团赞成美利坚合众国、联合王国、日本和澳大利亚代表团去年提出的CD/CW/WP.352号文件所包含的逐次深入、有节制地察看被质疑现场的概念。

我们认为，应当兼顾到对化学工业的核查。在这方面，我国代表团特别感谢瑞士代表团1月底在巴塞尔组织了有瑞士化学工业参加的关于化学工业与裁军的一次很有意义的座谈会。

关于执行理事会的构成问题，我十分赞赏托特大使为了达成可接受的解决办法所付出的努力。我们认为，执行理事会首先应当建立在公平的地域标准基础之上，同时兼顾工业标准。应当考虑到联合国机构分配其执行机关席位的经验，特别是国际原子能机构理事会在这方面的经验。我国代表团反对过分扩大执行理事会的席位总数。托特大使最近提出的意见是以地域标准为基础，同时适当照顾到小国的利益，我们不反对在这种意见的基础上加以改进。

我国代表团认为，技术秘书处的人员代表性问题也是十分重要的。在这方面，我愿对芬兰政府培训发展中国家的未来视察员表示我国代表团的感谢。我还愿对荷兰、德国和挪威宣布的类似主动行动表示欢迎。毫无疑问，此类努力将有助于技术秘书处视察团的公平代表性。

我国代表团诚挚地欢迎奥地利、荷兰和瑞士为担任化学武器公约未来组织的东道国所提出的建议，并对它们为未来组织发挥职能提供最有利的条件所作出的努力表示赞赏。我还要特别感谢奥地利和荷兰代表团在我们访问维也纳和海牙时所给予我们的慷慨接待。关于未来禁止化学武器组织的所在地，蒙古政府得出的结论是，海牙最为合适。

蒙古不拥有化学武器，它所赞同的主张是，除所有其他考虑之外，只要未来的公约明文规定向受到使用化学武器威胁的缔约国自动提供援助，这项公约就将是普遍和有效的。

在结束发言之前，我愿再次确认，我们希望蒙古将能成为公约原始签署国之一。

主席：我感谢蒙古代表的发言和他对主席所说的客气话。现在我请波兰代表吉佐夫斯基先生发言。

吉佐夫斯基先生(波兰): 主席先生, 首先请允许我祝贺你担任裁军谈判会议主席。我可以肯定地说, 你在履行责任重大的职责时将再次发挥你的众所周知的外交才干。我预祝你成功并向你保证我国代表团的全力支持与合作。我还要祝贺你的前任阿尔及利亚的塞米什大使, 他在担任前任主席期间能干地指导了我们的工作。我怀着极大的兴趣听取了捷克和斯洛伐克联邦共和国克拉利克大使的告别发言, 我们不仅在欧洲是友好和亲密的近邻, 在日内瓦也是这样。我们对他将要离开感到遗憾, 并愿就他对裁军谈判会议所作的重要贡献表示赞赏。我们预祝他万事如意, 并愿意告诉他, 我们将会想念他, 特别是留恋他在这里经常表现出的那种丰富的幽默感。我国代表团对我们的新同事日本的田中大使和联合王国的迈克尔·韦斯顿大使表示热烈欢迎。我们期待着与他们一起密切工作。

我的发言是简短的。由于我们日益接近完成关于化学武器公约的谈判, 应当就少数未决问题作出一些决定。其中之一是公约组织未来所在地的问题。我国代表团对巴基斯坦卡迈勒大使为推进决策进程所作出的努力表示极大赞赏。我们对候选国表示感谢, 并愿赞扬它们周到地说明了各自提议中的优点, 以及为总部所在地进行的公平、认真的竞争。另外我们还应当感谢向我们提供了机会, 以便到现场了解所提议的候选地点。今天我在此发言宣布, 经过认真分析, 我国政府支持海牙作为未来禁止化学武器组织的所在地。

主席: 我感谢波兰代表的发言和他对主席说的客气话。现在请澳大利亚代表奥沙利文大使发言。

奥沙利文先生(澳大利亚): 主席先生, 请允许我与今天上午发言的其他人一样对你担任本会议主席表示特别高兴, 你是我们大家的朋友, 我们所有人都钦佩你的才干。另外还请允许我借此机会代表我国代表团就塞米什大使上个月主持我们工作时所表现出的堪称典范的方式向阿尔及利亚代表团表示感谢。

今天上午我愿评论两个问题, 由于我的双耳中回响着佩里克莱斯的话音, 我相信我是在走向光荣, 而不是灾难。首先, 我想就迄今为止未能设立禁止试验核武器的委员会表示澳大利亚政府的遗憾。但是, 在现实世界中并没有发生象本会议僵局那样的类似停滞的状态。例如, 我注意到密特朗总统作出了一项十分重要的决定, 今年暂停法国的核试验, 我们澳大利亚对此表示特别欢迎, 我们认为这是有重大意义的。最近, 加拿大总理也作了一项重要的发言。最近有不少新闻界的推

测，涉及到美国国家安全机构中就限制，或许甚至是禁止核试验的主张所提出的一整套设想，我认为这是有其根据的。当然，与此背道而驰的是，我们也看到中国最近进行了一次大规模的核试验。如此看来，现实世界中正在不断发生各种事物，而在本会议内的我们却对之不加考虑，这实在令人遗憾。现在提出的现实问题是，在我们已经进入的这种世界中，现在核武器究竟还有什么用。还有必要测试这些武器吗？除了试验这些武器之外就不能用其他手段保证世界安全吗？我们认为，本会议应当辩论这些问题，对于裁军谈判会议迄今为止没有能够设立一个与此有关的委员会我们感到灰心和失望。所以我们就期待着某些变革。

其次，我想谈谈今天上午其他几位发言者已经提到的另一个问题。澳大利亚政府与其他各国政府一样一直密切地关注着选择禁止化学武器组织所在地的问题。我们三个出色的候选地点，我们认为，所有这些地点都能成为十分合格的东道主，并且完全有能力应付禁止化学武器组织所提出的各种要求。在对各方面因素加以权衡以便作出选择时，我们试图仔细地考虑到经济、政治、基础设施、工业和科学因素。显然，在这样一个复杂问题上没有哪一种选择的绝对的。但经过权衡我们倾向于海牙。

主席：我感谢澳大利亚代表的发言以及他对主席说的客气话。现在我请古巴代表包塔·索莱斯女士发言。

包塔·索莱斯女士(古巴)：我国代表团已经有机会祝贺你担任本会议主席的职务，但是对于看到你主持我们的工作再度表示我们的满意总是令人愉快的。另外，我们还要再次感谢阿尔及利亚代表团上个月在同一岗位上做了工作。

我已经接到古巴政府的指示，在此正式感谢荷兰、瑞士和奥地利政府就未来化学武器组织总部向本会议提出的周到和慷慨的建议。我国政府认真地注意到了这方面的建议。我们在最近访问海牙和维也纳这两个城市时受到了慷慨的款待，对此我们也愿表示特别感谢。古巴政府已经决定支持维也纳市作为未来化学武器组织所在地的愿望。古巴政府还希望有关这个问题的决定将是裁军谈判会议的一项协商一致决定。

在结束发言之前，我还愿和今天上午发言的其他人一样感谢巴基斯坦卡迈勒大使在就此问题举行磋商方面进行的工作。

主席：我感谢古巴代表的发言，并再次感谢他所说的客气话。今天的发言者名

单到此结束。是否有任何其他代表团希望今天上午发言？智利代表团要求发言。雷蒙多·冈萨雷斯先生，现在请你发言。

冈萨雷斯先生(智利)：主席先生，首先我愿代表我国政府最为诚挚和热烈地祝贺你担任裁军谈判会议主席这一重要职务，我们认为这是一个最重要的职务，而且我们相信这个职务在你手中将会真正有可能向着首先拿出成果的方向发展。所以，我们愿意明确地强调，智利政府对于由你主持裁军谈判会议的本届会议感到十分满意。

我国代表团不准备参加本次全体会议的辩论。但是，我们认为我们上午听取的发言提出了一些有意思的设想，在这方面我们认为澳大利亚大使给予了某些我们认为特别重要的启发，并提到了我们最好能在今后加以审议的几个未决问题。我要特别提到的是有关核武器的项目，即关于核试验及与这个重要问题相关的所有事物的项目。他对我们阐明了在裁军谈判会议内辩论的问题，或者更应该说是缺乏辩论议程项目的意向和政治愿望，与现实世界正在发生的情况之间存在的差别和差异。这一现实世界也包括拉丁美洲。不加吹嘘地说，我们认为拉丁美洲在确立禁止核武器的明确范围方面提供了一个十分独特的范例。主席先生，贵国与巴西已经签署了有关这一问题的一项重要声明。我国与阿根廷和巴西一道正就在必要情况下适用特拉特洛尔科条约进行着重要谈判。我要说的是，在世界各个不同地区都有着关于核武器问题的十分具体、十分明确和十分坚定的政治愿望，而本会议是根本无法回避这个问题的。从这一点看来，我们乐于完全赞同澳大利亚大使今天上午向我们如此清楚地表达的关注。我们必须这样做，因为拉丁美洲的处境本身就构成对这一重大问题的强烈关注。

主席：我感谢智利代表的发言和他对主席所说的客气话。是否还有任何其他代表团希望发言？如果没有，我将转而提及另一个问题。今天和往常一样，秘书处分发了本会议及其各附属机构将在下个星期召开会议的时间表。如往常一样，时间表是指示性的，在必要时可加修改。现在请埃及大使发言。

扎赫兰先生(埃及)：主席先生，在就你所提出的议题发表意见之前，我愿首先对我邻座的捷克斯洛伐克常驻代表及其出席裁军谈判会议的代表克拉利克大使不久将离开我们表示遗憾。克拉利克大使为人亲切，使埃及与捷克斯洛伐克在本会议厅内结成了和睦的关系，对本会议的议事工作以及我在日内瓦本会议之外参加的正式

和非正式会议的多种讨论作出了积极的贡献，我愿对他表示赞扬。我愿对他表示真诚的赞赏和最热情的感谢，并且特别愿意提到他在捷克斯洛伐克代表团驻地主持的关于联合国系统内经济和社会改革非正式会议，以及他对这一关键问题所作的积极贡献。我对他离开日内瓦感到遗憾，我愿代表埃及和我的同事们向他表示我们最真诚的祝愿，祝他成功、健康和愉快。

关于1992年6月8日至12日的会议时间表，我愿谈几点意见。第一点意见涉及到军备上的透明度问题。如果时间允许，我始终乐于在这个星期内举行本会议的非正式会议，而且我已经把这一情况通知了本会议秘书处。但是，看来这是不可能的，因为在这个星期内已经预定了其他几次会议，对此我完全理解。这是一个特别重要的问题，各代表团都特别重视。我们已经花费了很多时间以便按照本会议1992年5月26日的决定为把这个项目列入本会议议程谋求协商一致意见。因此我所关心的是，要确保早日召开这方面的会议，以便尽快完成这一重要问题的讨论。

关于拟议的时间表，其中有两次会议，第一次定在6月9日星期二上午10时，对此我没有反对意见。而且，只要与我出席日内瓦其他会议的义务不冲突，我不反对在任何时间举行任何会议。第二次定在6月11日星期四下午3时举行。主席先生，6月11日恰巧是穆斯林最重要的节日之一宰牲节，无论届时是否举行裁军谈判会议的全体会议，我个人都不能在该日工作。我已经告诉裁军谈判会议秘书长贝拉萨特吉先生，我希望我们该天不召开全体会议，也不举行我国代表团应该参加的任何其他会议。因此，该日的工作应移到星期二、星期三或星期五去做。如果本会议不能作出决定将该日的会议改在星期二、星期三或星期五举行，我将无法工作，因为对伊斯兰教和穆斯林来说，遵守宗教节日是极为重要的。因此，我在该日无法工作，本会议应当决定将正式会议改在星期二、星期三或星期五举行，如果本会议坚持在该日举行会议，我就无法参加。这样我将不能主持该日关于军备透明度的非正式会议，我愿意在任何其他的日子主持这一非正式会议。

关于这项议题，我们曾于1992年5月26日作出决定，应当修正该议程项目的阿拉伯译文，该译文在提到军备问题时使用的是“الوضوح”（清楚程度），而应当使用的词是“الشفافية”（透明度）。1992年5月27日的CD/1150号文件情况也是如此，在CD/1119/Add.1号文件中又出现了同样错误。阿拉伯文本的措词是军备“清楚程度”和军火“清楚程度”，而正确的说法应当是军备“透明度”。在两份文件中应当使用相同的说法。该文件的阿拉伯文本中还有许多其他错误，引起了混乱和含混。我将代表各阿拉伯国家代表团给予纠正，并将其提交秘书处。

主席：我感谢扎赫兰大使的发言。我们已经注意到他为了处理我们议程上与军备透明度有关的新项目所作出的努力，在这方面，我还要感谢他提请我们注意需要修正有关这个问题的阿拉伯文本，我相信秘书处将会适当地注意这一要求。现在我请阿尔及利亚代表特菲亚尼先生发言。

特菲亚尼先生（阿尔及利亚）：主席先生，首先我要说明，我国代表团看到你担任本月份裁军谈判会议主席感到十分高兴。我们相信，你的经验和能力将能有效地保证我们的工作取得进展。我还愿通过你就大家向我国代表团所说的客气话转达我国的谢意。对于我们担任本会议主席期间得到的合作，我们也同样表示感谢。最后但并不是最不重要的一点是，我国代表团还愿与其他代表团一起预祝捷克斯洛伐克克拉利克大使阁下在今后的活动中取得成功。

我们认为，联合国没有特定的宗教，也并不属于某种宗教派别。在这方面，裁军谈判会议过去曾经因为宗教节日而取消过会议，上星期的全体会议就因为升天节从星期四改为星期二举行。另外，根据已经提出的下星期会议时间表，由于降灵节，6月8日也是正式假日。因此，我们想按化学武器特设委员会内已经议定的那样请求，将6月11日定为正式节日，使伊斯兰国家代表团能够庆祝宰牲节。所以，我国代表团赞成埃及穆尼尔·扎赫兰大使说的话。

主席：我感谢阿尔及利亚代表的发言和他对主席说的客气话。现在请巴基斯坦代表卡迈勒大使发言。

卡迈勒先生（巴基斯坦）：主席先生，由于这是我在你担任主席期间在全体会议的首次发言，我愿说明，我本人和我国代表团特别高兴在一位同事的明智领导下工作，对于这位同事的国家和他本人我们充满着钦佩、友情和尊重。关于穆尼尔·扎赫兰大使就6月11日下星期四所作发言的实质，我国代表团也面临着同样的困难，这样的困难每年只不过出现两天。我愿请我们所有的同事对于需要重新安排约定于6月11日星期四举行的所有会议表示谅解和理解。

主席：我感谢巴基斯坦代表的发言和他对主席说的客气话。是否还有任何其他代表团希望发言？伊朗代表团请求发言。

塔巴塔波先生（伊朗伊斯兰共和国）：主席先生，请允许我与此前发言的人一样

对于你主持我们的议事工作表示我国代表团的谢意。我所要作的只是补充一下,我国代表团在6月11日星期四也将庆祝一个重要的宗教节日,所以将无法出席联合国的任何会议,如果能将这些会议推迟我们将十分感谢。我们预请本会议在这方面采取适当措施。

主席: 我感谢伊朗代表的发言和他对主席说的客气话。是否还有其他代表团希望发言?如果没有,我认为裁军谈判会议的一个传统是体谅成员国的关注和利益,尤其是在处理扎赫兰大使、卡迈勒大使及阿尔及利亚和伊朗同事刚才所提到的的确十分特殊的情况时更要有这种体谅。但是,由于这个问题并不是主席个人所能决定,而是要由你们所有人共同决定,我愿就我们的同事关于取消下星期四全体会议,于星期二提前召开该次会议的请求征求裁军谈判会议的意见。在征求各位意见时,我愿与你们一样承认在下星期的时间表内定于11日星期四举行一次会议的理由,出现这种情况的原因是,联合国的正式假日是由本组织秘书长根据东道国的习惯调整确定的,我们大家都知道这一点。一般来说,联合国的假日相应于国家或宗教假日,或者其他庆祝活动。我在提醒各位注意这一因素时还希望你们注意,我们收到了裁军谈判会议观察员国家挪威代表团的一份来文,其中通知我们,挪威外交国务秘书将于11日星期四来访。这是供各位参考的一般情况,在这种情况下我愿了解,对于把原定于11日星期四召开的全体会议改在9日星期二举行是否有任何反对意见。澳大利亚代表团奥沙利文大使请求发言。

奥沙利文先生(澳大利亚): 由于你在刚才提到挪威官员来访时说的话,我想到了一个问题。如你所说,这里的一个传统是努力兼顾不同代表团的要求,而且我认为这是一个我们愿意加以保留的传统,我理解一些代表团在出席下星期四会议方面有困难,我也理解和充分尊重这些决定,但如果挪威高级官员确实要到此访问,对于决定取消一次全体会议我就有一个问题。在我参与作出任何决定之前,我希望知道对该次访问将如何安排,这是需要首先了解的事。如果访问安排照就,我会再度提及这个问题。

贝恩哈德森先生(挪威): 主席先生,由于这是我在本论坛的首次发言,我愿借此机会祝贺你担任裁军谈判会议主席。在现在这样晚的时候改变全体会议的日期当然会给我们造成实际困难。现在我说不准我国外交部国务秘书是否能改变她的计划,我们必须请奥斯陆方面决定,而且我也没有把握很快作出回答,也许在中饭之后我能

答复。由于这是仅仅一个星期之前才提出的建议，我希望我们能够按原计划保留会议，这次全体会议是好多个月之前就排定了的。

主席：我感谢挪威代表的发言和他对主席说的客气话。现在请巴基斯坦代表卡迈勒大使发言。

卡迈勒先生（巴基斯坦）：关于挪威同事的重要发言，我仅愿向他解释一下也许他并非了解的一个事实。象我说过的那样，这两个穆斯林节日是一年中仅有的两个，由于它们的日期取决于月历，所以没法事先确定，因此没有人能够事先加以安排。事情就是如此，现在我们知道6月11日星期四是这个节日，现在提出的请求是看看我们的同事是否能够把他们自己的安排多少调整一下以满足一项请求，否则就会使我们，或我们当中的某些人，不能听取挪威国务秘书的讲话，我可以肯定地说这将是一次非常重要的讲话。

阿齐基韦先生（尼日利亚）：主席先生，由于这是我在你担任主席期间的第一次发言，我希望说明，我们看到你主持会议感到特别高兴。我来自穆斯林人数众多的国家尼日利亚。很自然，我国代表团同情有些同事已经表达的意见。我相信，如果我们照旧在星期四举行一次全体会议就将是不妥当的。我想提出一项建议由你考虑。我们是否可以在星期二举行一次全体会议？如果挪威官员不可能在星期二到会发言，就可把该次访问改在另一时间进行。我希望提请你注意，目前在里约热内卢正举行一次非常重要的会议，即地球问题最高级会议，即使在那里，星期四也被宣布为公共假日。我相信地球问题最高级会议在6月11日星期四将不会举行会议。

哈桑先生（阿曼）：主席先生，我愿首先祝贺你担任本会议主席。我想接着伊斯兰国家代表团和其他国家代表团发言者所说的话讲几句。我愿提到，目前正在举行国家首脑和其他领导人的一次最高级会议，即地球问题最高级会议。由于这些国家元首的时间安排和原定日程而对这次最高级会议作了更改，以确保兼顾到一些代表团的神圣宗教庆祝活动。我国代表团希望参加裁军谈判会议的全体会议，因此支持这些代表团更改本会议时间表的要求。我国代表团赞成于下星期6月9日举行会议的建议。

主席：我感谢阿曼代表的发言和他对主席说的客气话。现在我有一份名单，上

面的3位同事希望发言。或许在听取了我们的挪威、加拿大和秘鲁朋友的发言之后,我希望我们能够为了大家的利益作出了一项决定,使我们在保持传统方面迈出一大步。现在请挪威代表发言。

贝恩哈德森先生(挪威): 我认为,遵守宗教节日是重要的,我们应尽力照顾到这个要求。至于巴基斯坦卡迈勒大使先生说的话,我认为月球的运转从时间上说是可预测的,也许今年更早一些时候就已经知道了这个节日。不过我发言是想向全体会议问一下,是否可以利用星期三或星期五,是否我们必须现在就决定下星期的时间表,或是否有任何其他方式来作出了一项决定。当然,我还必须提请我国外交部了解我国国务秘书是否能到会,但我相信从她的角度来说星期三或星期五可能比较好办。

罗伯逊先生(加拿大): 主席先生,由于我这是对你的首次发言,所以也请允许我与其他人一样就你在这个重要月份履行职责表示最良好的祝愿。加拿大代表团仅在上次的化学武器特设委员会主席团会议上才了解到宰牲节有可能是下星期四,但我们究竟还有些时间来考虑由此产生的问题。虽然我们同时也是这个月的西方国家集团协调员,但我现在仅代表一个代表团而不是整个西方国家集团发言,因为我还没来得及与我的同事们磋商。我完全同情我们穆斯林同事不在下星期四工作的愿望,我相信西方国家集团对这一要求是愿意体谅和照顾的。但在这样说的时侯,我并没有把握认为我们也会同意阿齐基韦大使关于把全体会议改在星期二举行的建议,或者同意在下星期二再举行一次关于“军备上的透明度”的会议,我这样说的原因只不过因为我认为,在目前情况下,我们绝不能通过重新安排工作计划拖延关于化学武器公约特设委员会谈判中的实质性工作。所以,请允许我在听取我们挪威同事最后一次发言之前忆及,我们的确有为来访贵宾举行特别全体会议的传统,在看过时间表之后,我认为似乎最容易安排一次特别全体会议的时间确实是6月10日星期三下午,甚至于在星期三上午短暂的打断我们在各集团之间进行的正常磋商也是可能的。但是,下午更为容易一些,因为我们在上午通常都要举行会议,而且星期三在化学武器领域内将举行的两次讨论是通常有专家参加的讨论,如果这样作就应当可能既派人出席下午的全体会议又继续进行关于两项化学武器问题的的工作。我不知道这个建议是否能得到广泛赞同,当然这还要取决于国务秘书黑尔加·赫恩斯女士是否能够到会,我们现在还不知道。事实上,我国代表团计划在下星期四代表我国本身作一次发言,而且在此之前不可能准备好这项发言。但是作为一个代表团,我的倾向是不要替代一次日常全会,而仅仅是取消星期四的全体会议,保留下星期的正常计划。换句话

说,在星期三或可能的话在星期五举行一次特别全体会议,除此之外坚持原定工作计划,不要试图另外替代我们会错过的两次会议。我想发表意见的唯一另外一个问题是,如果这样作就意味着星期四将有许多秘书处的工作人员没有事干,从我们紧张的预算看这是令人遗憾的,但是我不知道怎么样我们才能避免这个问题,除非我们当中不过假日的人能够在这个时间中找到其他一些可能使用这些资源的事情作。

主席:我感谢加拿大代表的发言和他对主席说的客气话。我注意到有几位同事有兴趣发言,但是我认为我们面临的情况是很容易解决的。因此,我认为在听取秘鲁和摩洛哥同事的发言之后我们能够采取一种使我们大家都十分高兴的实际解决办法。现在请秘鲁代表卡尔德隆公使发言。

卡尔德隆先生(秘鲁):我国代表团认为,我们信奉伊斯兰宗教的朋友们所提出的反对意见是有道理的,显然我们必须避免不必要地刺激派代表出席会议的国家的感情,我们还必须避免让今天上午参加会议使我们感到荣幸的人得到一种印象,好象这个问题比谈判未来公约第9条还要复杂。各位已经说得很清楚,这是一个很简单的问题。更具体地说,我愿请你和秘书长与挪威代表团磋商,负责把下星期的全体会议改在星期二上午或星期三上午举行。我认为各区域代表团在推迟其磋商方面是没有问题的。我希望挪威贵宾在星期二或星期三上午将有时间,这样我们就能够一劳永逸地解决这个问题。无论如何,即使由于已经安排好的日程使她无法到会,我认为下星期的正式全体会议仍可在星期二或星期三举行。

兹尼贝尔先生(摩洛哥):主席先生,首先我愿代表我国代表团与已经祝贺你担任本会议主席的各代表团一起向你表示祝贺,祝你在神圣的使命中取得成功。我不希望使这场辩论复杂化。我要说的只不过是,我国代表团同意其他代表团表示的意见,认为下星期四应当是本会议的一个休息日。但是,在经过挪威代表第二次发言之后,我国代表团建议本会议应由挪威代表团全权决定他希望本会议接待挪威外交国务秘书阁下的时间和日期。

主席:我感谢摩洛哥代表的发言,我很高兴地看到我们全体都同意找到一种解决办法,使我们能够兼顾所有代表团的利益,特别是庆祝宗教节日这种重大的利益。我注意到现在已经有一种协商一致意见,认为我们不应于11日星期四举行任何会议。我将与各有关代表团和挪威代表团进行磋商,看我们是否能计划于10日星期三

或12日星期五举行全体会议,使裁军谈判会议能够听取挪威国务秘书的重要讲话,并同时继续处理面前的重要议题。据此,将修订我们下星期的会议时间表,并把结果通知给所有代表团。另外,根据埃及大使提出的建议,我们将努力按照工作计划安排“军备上的透明度”议题的时间。如果没有其他意见,我们可以说事情就这样决定。秘书处将把磋商的结果通知我们。

就这样决定。

主席:象我在本次全体会议开始时宣布的那样,本会议将就关于议程项目3“防止核战争,包括一切有关事项”的实质性问题举行一次非正式会议。在此之后,化学武器特设委员会将于下午12时30分在第五会议室开会。

我没有其他事项了,除非有其他代表团希望发言,我认为本次全体会议可以休会。裁军谈判会议的下次全体会议将由有关各代表团磋商后决定。

下午12时10分散会

XX XX XX XX XX